

ROTTER

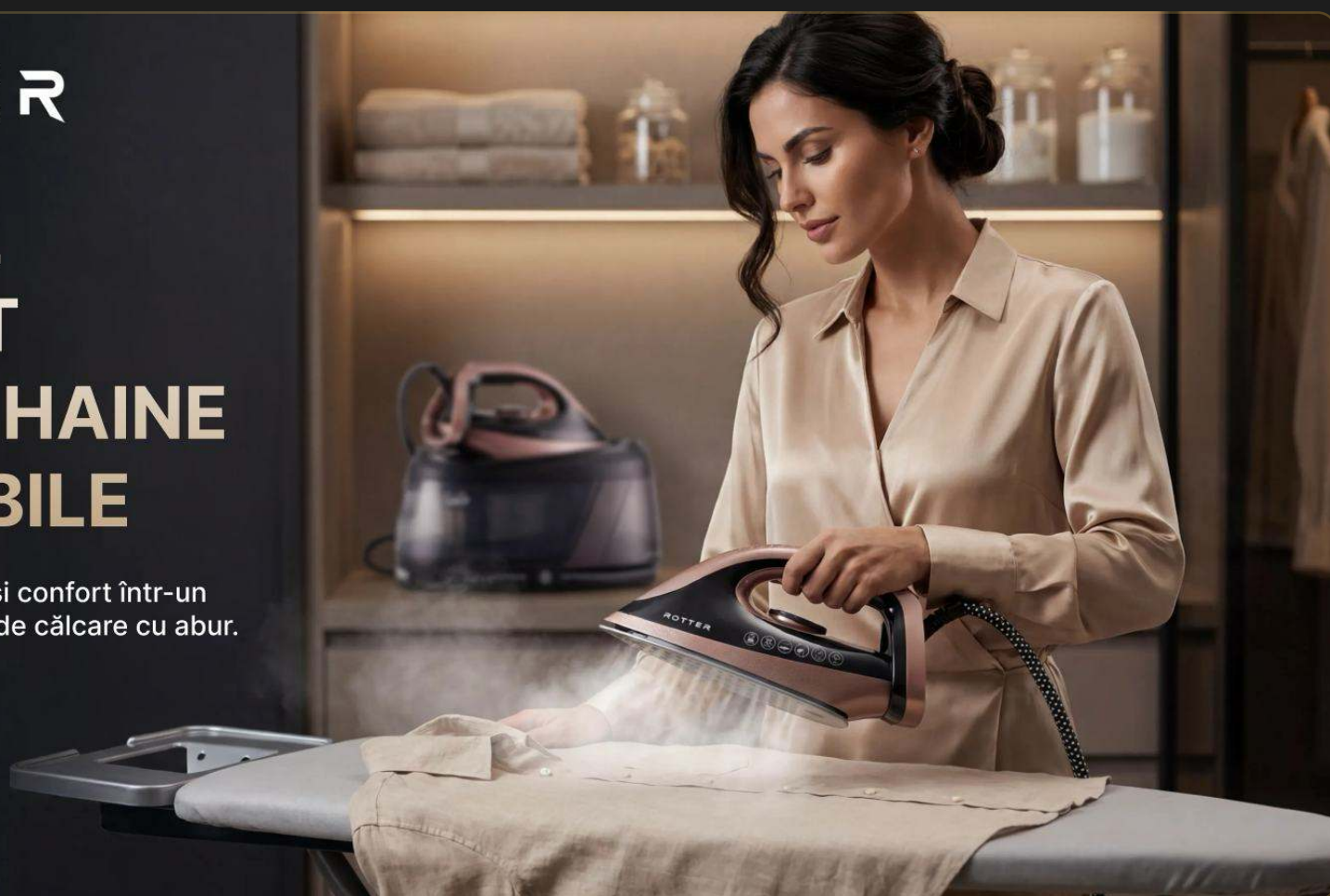
Steam 1

MANUAL DE UTILIZARE

ROTTER

CADOUL PERFECT PENTRU HAINE IMPECABILE

Eleganță, performanță și confort într-un singur sistem premium de călcare cu abur.



- Citiți cu atenție toate instrucțiunile și păstrați-le pentru referință viitoare.

DESCRIEREA APARATULUI



1	Placă de bază	2	Corpul aparatului
3	Corp superior	4	Buton deblocare transport
5	Zăvor transport	6	Suport fier de călcat
7	Talpă	8	Indicator luminos gata
9	Buton abur intensiv	10	Termostat
11	Manșon cablu	12	Furtun abur
13	Mâner rezervor	14	Rezervor apă detașabil
15	Bază rezervor apă	16	Cablu de alimentare cu ștecă
17	Buton ECO cu indicator luminos	18	Buton ON/OFF cu indicator pornire/oprire auto
19	Buton SELF-CLEAN cu indicator luminos	20	Fierul de călcat
21	Depozitare cablu	22	Mâner
X	Filtru anticalcar		

AVERTISMENTE GENERALE

Semnificația indicațiilor de avertizare din manual



PERICOL

Indică o situație de pericol iminent care, dacă nu este evitată, poate provoca răniri grave sau deces. Utilizarea acestui termen este limitată la situații extreme.



ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răniri grave (și în cazuri extreme, deces).



AVERTISMENT

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răniri minore sau moderate sau daune aparatului.

⚠️ Avertismente de siguranță — esențiale înainte de utilizare

- Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Păstrați-l pentru referință viitoare.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul funcționează corect din punct de vedere mecanic.
- Toate elementele de ambalaj (pungi de plastic, polistiren, cuie etc.) sunt periculoase și trebuie ținute departe de copii.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult DOAR sub supraveghere responsabilă.
- Copiii sub 8 ani trebuie ținuți departe de aparat și de cablul de alimentare.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce funcționează.

DATE TEHNICE

Tensiune

230V, 50–60Hz

Putere

2200W

Capacitate rezervor (MAX)

2 litri

Presiune

8 bar

Debit abur

40–50 g/min

Abur intensiv

80–100 g/min

Lungime cablu

1,5 m

PRIMA UTILIZARE

- 1 Îndepărtați adezivii sau foliile de protecție de pe talpa (7) și curățați-o cu o carpa moale.
- 2 Derulați complet cablul de alimentare (16) și furtunul de abur (12).
- 3 Puneți corpul aparatului (2) pe o suprafață stabilă și plată.
- 4 Puneți fierul (20) pe suportul corespunzător (6).
- 5 Reglați fierul la înălțimea corectă. Distanța dintre cot și masă de calcat: aprox. 25-30 cm.

UMPLEREA REZERVORULUI (14)

Nu scufundați niciodată corpul aparatului (2) în apă.

Se recomandă deconectarea stecherului de la priză.

- 1 Scoateți rezervorul de apă (14) din baza (1).
- 2 Turnați apă în rezervor (14) până la semnul MAX indicat (max. 2 litri).
- 3 Nu depășiți nivelul MAX. Utilizați apă de robinet. Dacă apa este dură, amestecați cu apă distilată.
- 4 Nu turnați parfumuri, otet, amidon, decalcifianți sau alte produse chimice în rezervor.
- 5 Introduceți rezervorul (14) în locul corespunzător și împingeți-l până se blochează (clic).

VERIFICAREA NIVELULUI MAXIM DE APĂ

Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește marcajul MAX.



CURATARE SI INTRETINERE

Inainte de curatare, deconectati intotdeauna stecherul si asteptati racirea completa a talpii.

Nu spalati corpul aparatului sau fierul sub jet de apa. Nu scufundati in lichide.

- Pentru curatarea partilor exterioare folositi o carpa umeda.
- Dupa fiecare utilizare, curatati talpa (7) cat timp este inca calda, lasand-o sa alunece pe o carpa umeda cu presiune usoara.
- Nu curatati talpa (7) cu produse corozive sau abrazive. Folositi NUMAI produse specifice disponibile comercial.
- Clatiti periodic interiorul rezervorului (14) cu apa. Nu folositi aditivi chimici sau otet.

LA SFARSITUL CALCarii

- 1 Scoateti rezervorul de apa (14) si goliti-l complet.
- 2 Repozitionati rezervorul (14) in locul sau specific.
- 3 Apasati de cateva ori butonul de abur (9) pentru a elimina apa reziduala din furtun (12).
- 4 Puneti fierul inapoi pe baza.
- 5 Rotiti butonul termostatului (10) pe pozitia 0.
- 6 Deconectati stecherul din priza.
- 7 Lasati fierul sa se raceasca complet.

DEPOZITARE

- Asigurati-va ca aparatul s-a racit suficient inainte de depozitare.
- Impaturiti furtunul de abur, infasurali-l in sistemul de depozitare (21) si fixati-l pe carlig.
- Impaturiti cablul de alimentare (16) si fixati-l cu banda Velcro.
- Apasati butonul de blocare (4) pentru a fixa fierul pe platforma.
- Puteti transporta aparatul tinut de maner (22).

FUNCTIA ANTICALCAR (SELF-DECALCIFICATION)

- In interiorul rezervorului (14) se afla un filtru anticalcar (X) care absoarbe ionii de calciu insolubili si ii transforma in ioni solubili.
- Inlocuiti filtrul anticalcar (X) cel putin o data la 3 luni sau mai frecvent daca folositi apa deosebit de dura.

Pentru a mentine talpa neteda, nu o puneti in contact cu materiale metalice.



Poziția butonului (6)	Tipul de material	Verificare temperatură	Indicație pe etichetă
	Acrilic Nailon	Temperatură scăzută	
	Mătase	Temperatură scăzută	
	Lână	Temperatură medie	
	Bumbac	Temperatură medie/ridicăta	 
	ln	Temperatură ridicată	 MAX
	Materiale care nu se calcă *		

DEPANARE

PROBLEMA	CAUZA	SOLUTIE
Fum la prima pornire	Unele parti sunt lubrificate la fabrica	Normal — dispare dupa cateva minute.
Particule murdare pe talpa	Normal la fierul nou	Dispar dupa cateva utilizari.
Picaturi de apa pe talpa	Temperatura prea mica pentru calcare cu abur	Selectati temperatura corecta pentru abur.
Aparatul nu produce abur	Nu este pornit / talpa nu este suficient de calda	Verificati ca stecherul este bine introdus si asteptati indicatorul luminos.
Aparatul nu produce abur	Nu apasati butonul de abur	Tineti apasat butonul de abur (9) in timp ce calcati.
Talpa este murdara	Impuritati sau substante chimice din apa	Curatati talpa (7) cu o carpa umeda.
Zone umede pe tesaturi	Aburul condenseaza pe masa de calcat	Pentru a preveni condensul, folositi o axa cu un plan net.

GHID TEMPERATURI CALCARE

Acrilic / Nailon	Temperatura scazuta	●
Matase	Temperatura scazuta	●
Lana	Temperatura medie	● ●
Bumbac	Temperatura medie/ridicata	● ● ●
In	Temperatura ridicata (MAX)	● ● ● MAX

-  - Presiune max.: 8 bar
-  - Putere: 2200W
-  - Abur continuu: 40-50g/min
-  - Abur puternic: 80-100g/min
-  - Lungime cablu: 1.5m
-  - Mod ECO: economie de energie
-  - Rezervor de apă detașabil
-  - Funcție anti-calcar
-  - Auto-curățare
-  - Pompă electromagnetă
-  - Oprire automată
-  - Depozitare cablu



BEÉPÍTETT FUNKCIÓK

ÖKO mód — energiatakarékosság

Vízkövestől védő funkció

Elektromágneses szivattyú

Kábeltárolás

Levehető víztartály

Öntisztítás (Self-Clean)

Automatikus kikapcsolás

MÉRETEK

Magasság

278 mm

Szélesség

188 mm

Hossz

368 mm

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

SCHEMA PRODUSULUI



1 Alaplemez

3 Felső test

5 Szállítási zár

7 Talplemez

9 Intenzív gőz gomb

11 Kábelvédő

13 Tartályfogantyú

15 Víztartály alapja

17 ÖKO gomb jelzőfény

19 SELF-CLEAN gomb jelzőfény

21 Kábeltárolás

X Vízköves szűrő

2 Készülék teste

4 Szállítási kioldó gomb

6 Vasalótartó

8 Készenlét jelzőfény

10 Termosztát

12 Gőzcső

14 Levehető víztartály

16 Tápkábel csatlakozóval

18 BE/KI gomb automatikus ki-/bekapcsolás jelzővel

20 Vasaló

22 Fogantyú

-  - Presiune max.: 8 bar
-  - Putere: 2200W
-  - Abur continuu: 40-50g/min
-  - Abur puternic: 80-100g/min
-  - Lungime cablu: 1.5m
-  - Mod ECO: economie de energie
-  - Rezervor de apă detașabil
-  - Funcție anti-calcar
-  - Auto-curățare
-  - Pompă electromagnetă
-  - Oprire automată
-  - Depozitare cablu



FUNCȚII INCLUSE

Mod ECO — economie de energie

Funcție anti-calcar

Pompă electromagnetă

Depozitare cablu

Rezervor de apă detașabil

Auto-curățare (Self-Clean)

Oprire automată

DIMENSIUNI

Înălțime

278 mm

Lățime

188 mm

Lungime

368 mm

REGLAREA TEMPERATURII

Nu puneti fierul in clocot (20) pe furtunul de abur (12) sau pe cablu.

- 1 Puneti intotdeauna corpul aparatului (2) pe o suprafata stabila si perfect plata.
- 2 Puneti fierul (20) pe suportul corespunzator (6).
- 3 Setati temperatura dorita rotind termostatul (10) in pozitia corespunzatoare tipului de material.
- 4 Asigurati-va ca exista suficienta apa in rezervor (14).

UTILIZAREA APARATULUI

Calcare cu abur

- Verificati ca exista suficienta apa in rezervor (14).
- Rotiti butonul termostatlui (10) pentru a selecta temperatura corespunzatoare tipului de material.
- Conectati stecherul la priza — indicatorul de temperatura (8) se aprinde, semnalizand incalzirea.
- Cand talpa (7) a atins temperatura dorita, indicatorul luminos (8) se stinge.
- Apasati butonul de abur intensiv (9) — pompa porneste si fierul produce abur dupa cateva secunde.
- La prima utilizare sau dupa o pauza lunga, tineti butonul (9) apasat cel putin 45 de secunde.

Funcția Abur Intensiv (Boost)

Apasati de doua ori rapid butonul abur (9) pentru a activa boost-ul. Apasati o data pentru a dezactiva.

Calcare Verticala

Tineti fierul (20) in pozitie verticala si apasati butonul de abur (9). Ideal pentru haine atarnate, costume, jachete.

Mod ECO

Apasati butonul ECO (17) — indicatorul verde se aprinde. Reduce cantitatea de abur pentru economie de energie. Apasati din nou pentru dezactivare.

Mod SELF-CLEAN

Tineti butonul SELF-CLEAN (19) apasat 2 secunde pana se aude un semnal acustic. Curata automat sistemul intern.

FUNCȚII SPECIALE



17

MOD ECO

Apăsați butonul ECO pentru a activa modul de economisire a energiei.



19

FUNCȚIE CURĂȚARE

Apăsați butonul SELF CLEAN pentru a porni funcția de auto-curățare.



NOTĂ:

Aceste funcții contribuie la prelungirea duratei de viață a aparatului și la menținerea performanței optime.

OPRIRE AUTOMATA

- Aparatul se opreste automat dupa 10 minute de neutilizare — indicatorul din butonul ON/OFF (18) clipeste.
- Apasati din nou butonul ON/OFF (18) pentru a reactiva aparatul.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

A kézikönyvben szereplő figyelmeztető jelzések jelentése



VESZÉLY

Közvetlen veszélyt jelöl, amely ha nem kerülik el, súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ennek a kifejezésnek a használata szélsőséges helyzetekre korlátozódik.



FIGYELEM

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, súlyos sérülést (szélsőséges esetekben halált) okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérülést, illetve a készülék károsodását okozhatja.

⚠ Biztonsági figyelmeztetések — elengedhetetlenek a használat előtt

- Olvassa el figyelmesen a kézikönyv utasításait. Tartsa meg jövőbeli tájékoztatás céljából.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék mechanikailag megfelelően működik.
- Az összes csomagolóanyag (műanyag zacskók, hungarocell, szögek stb.) veszélyes és gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek CSAK felelős felügyelet mellett használhatják.
- A 8 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a tápkábeltől.
- Soha ne húzza a tápkábelnél fogva a dugaszt a konnektorból.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230V, 50–60Hz
Teljesítmény	2200W
Tartály kapacitása (MAX)	2 liter
Nyomás	8 bar
Gőzteljesítmény	40–50 g/perc
Intenzív gőz	80–100 g/perc
Kábelhossz	1,5 m

ELSŐ HASZNÁLAT

- 1 Távolítsa el a ragasztókat vagy védőfóliákat a talplemezről (7), és törölje le puha ruhával.
- 2 Tekerje teljesen le a tápkábelt (16) és a gőzcsövet (12).
- 3 Helyezze a készülék testét (2) stabil, sík felületre.
- 4 Helyezze a vasalót (20) a megfelelő tartóra (6).
- 5 Állítsa be a vasalót a megfelelő magasságra. A könyök és a vasalódeszka közötti távolság: kb. 25-30 cm.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE (14)

Soha ne merítse a készülék testét (2) vízbe.

Ajánlott a dugaszt kihúzni a konnektorból.

- 1 Vegye ki a víztartályt (14) az alpból (1).
- 2 Töltse a tartályba (14) vizet a jelölt MAX jelzésig (max. 2 liter).
- 3 Ne lépje túl a MAX szintet. Használjon csapvizet. Kemény víz esetén keverje desztillált vízzel.
- 4 Ne öntsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőoldószert vagy egyéb vegyszert a tartályba.
- 5 Helyezze a tartályt (14) a megfelelő helyre, és nyomja be, amíg kattánást nem hall.

VERIFICAREA NIVELULUI MAXIM DE APĂ

Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește marcajul MAX.



HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁS

Ne helyezze a forró vasalót (20) a gőzcsőre (12) vagy a kábelre.

- 1 Mindig helyezze a készülék testét (2) stabil és teljesen sík felületre.
- 2 Helyezze a vasalót (20) a megfelelő tartóra (6).
- 3 Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a termosztát (10) elforgatásával az anyagtípusnak megfelelő pozícióba.
- 4 Győződjön meg arról, hogy a tartályban (14) elegendő víz van.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Gőzös vasalás

- Ellenőrizze, hogy a tartályban (14) elegendő víz van-e.
- Forgassa el a termosztát gombját (10) az anyagtípusnak megfelelő hőmérséklet kiválasztásához.
- Csatlakoztassa a dugaszt a konnektorhoz — a hőmérséklet-jelzőfény (8) felgyullad, jelezve a felmelegedést.
- Amikor a talplemez (7) eléri a kívánt hőmérsékletet, a jelzőfény (8) kialszik.
- Nyomja meg az intenzív gőz gombot (9) — a szivattyú beindul, és a vasaló néhány másodperc múlva gőzt termel.
- Az első használatkor vagy hosszú szünet után tartsa lenyomva a gombot (9) legalább 45 másodpercig.

Intenzív gőz funkció (Boost)

Nyomja meg gyorsan kétszer a gőz gombot (9) a boost aktiválásához. Egyszer nyomja meg a kikapcsoláshoz.

Függőleges vasalás

Tartsa a vasalót (20) függőleges helyzetben, és nyomja meg a gőz gombot (9). Ideális akasztott ruhákhoz, kosztümökhöz, kabátokhoz.

ÖKO mód

Nyomja meg az ÖKO gombot (17) — a zöld jelzőfény felgyullad. Csökkenti a gőz mennyiségét az energiatakarékosság érdekében. A kikapcsoláshoz nyomja meg újra.

SELF-CLEAN mód

Tartsa lenyomva a SELF-CLEAN gombot (19) 2 másodpercig, amíg hangjelzést nem hall. Automatikusan megtisztítja a belső rendszert.

FUNCTII SPECIALE



17

MOD ECO

Apăsați butonul ECO pentru a activa modul de economisire a energiei.



19

FUNCTIE CURĂȚARE

Apăsați butonul SELF CLEAN pentru a porni funcția de auto-curățare.



NOTĂ:

Aceste funcții contribuie la prelungirea duratei de viață a aparatului și la menținerea performanței optime.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

- A készülék 10 perc használat nélkül automatikusan kikapcsol — a BE/KI gomb (18) jelzőfénye villog.
- Nyomja meg újra a BE/KI gombot (18) a készülék újraindításához.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugaszt, és várja meg, amíg a talplemez teljesen lehűl.

Ne mossa a készülék testét vagy a vasalót folyó víz alatt. Ne merítse folyadékba.

- A külső részek tisztításához használjon nedves ruhát.
- Minden használat után tisztítsa meg a talpot (7), amíg még meleg, csúsztassa nedves ruhán enyhe nyomással.
- Ne tisztítsa a talpot (7) korrozív vagy abrazív termékekkel. CSAK kereskedelemben kapható speciális termékeket használjon.
- Időnként öblítse ki a tartály (14) belsejét vízzel. Ne használjon vegyi adalékokat vagy ecetet.

A VASALÁS VÉGÉN

- Vegye ki a víztartályt (14), és ürítse ki teljesen.
- Helyezze vissza a tartályt (14) a helyére.
- Nyomja meg néhányszor a gőz gombot (9) a maradék víz eltávolításához a csőből (12).
- Helyezze vissza a vasalót az alapra.
- Forgassa a termosztát gombját (10) a 0 pozícióba.
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Hagyja a vasalót teljesen lehűlni.

TÁROLÁS

- Győződjön meg arról, hogy a készülék kellően lehűlt, mielőtt eltárolja.
- Hajtsa össze a gőzcsövet, tekerje fel a tárolórendszerre (21), és rögzítse a horgon.
- Hajtsa össze a tápkábelt (16), és rögzítse tépőzáras szalaggal.
- Nyomja meg a záró gombot (4) a vasaló platformon való rögzítéséhez.
- A készüléket a fogantyúnál (22) fogva szállíthatja.

VÍZKÖVESTŐL VÉDŐ FUNKCIÓ (SELF-DECALCIFICATION)

- A tartály (14) belsejében egy vízköves szűrő (X) található, amely felszívja az oldhatatlan kalciumionokat és oldható ionokká alakítja.
- Cserélje a vízköves szűrőt (X) legalább 3 havonta, vagy gyakrabban, ha különösen kemény vizet használ.

A talplemez simán tartásához ne érintesse fém anyagokkal.



Poziția butonului (6)	Tipul de material	Verificare temperatură	Indicație pe etichetă
	Acrilic Nailon	Temperatură scăzută	
	Mătase	Temperatură scăzută	
	Lână	Temperatură medie	
	Bumbac	Temperatură medie/ridicată	
	În	Temperatură ridicată	MAX
	Materiale care nu se calcă *		

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Füst az első bekapcsoláskor	Néhány alkatrész gyárilag kenve van	Normális — néhány perc múlva elmúlik.
Szennyező részecskék a talplemezen	Normális új vasalónál	Néhány használat után eltűnnek.
Vízcseppek a talplemezen	A hőmérséklet túl alacsony a gőzös vasaláshoz	Válassza ki a helyes hőmérsékletet a gőzhöz.
A készülék nem termel gőzt	Nincs bekapcsolva / a talplemez nem elég meleg	Ellenőrizze, hogy a dugasz jól be van-e dugva, és várja meg a jelzőfényt.
A készülék nem termel gőzt	Nem nyomja a gőz gombot	Tartsa lenyomva a gőz gombot (9) vasalás közben.
A talplemez szennyezett	Szennyeződések vagy vegyi anyagok a vízből	Tisztítsa meg a talpat (7) nedves ruhával.
Nedves foltok a szöveteken	A gőz lecsapódik a vasalódeszkán	A kondenzáció megelőzéséhez használjon egyenes felületű deszkát.

HŐMÉRSÉKLET-ÚTMUTATÓ VASALÁSHOZ

Akril / Nejlon	Alacsony hőmérséklet	●
Selyem	Alacsony hőmérséklet	●
Gyapjú	Közepes hőmérséklet	● ●
Pamut	Közepes/magas hőmérséklet	● ● ●
Vászon	Magas hőmérséklet (MAX)	● ● ● MAX

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Дим при първо включване	Някои части са смазани в завода	Нормално — изчезва след няколко минути.
Мръсни частици по подметката	Нормално при нова ютия	Изчезват след няколко употреби.
Капки вода по подметката	Температурата е твърде ниска за гладене с пара	Изберете правилна температура за пара.
Уредът не произвежда пара	Не е включен / подметката не е достатъчно топла	Проверете, че щепселът е добре включен и изчакайте светлинния индикатор.
Уредът не произвежда пара	Не натискате бутона за пара	Задръжте натиснат бутона за пара (9) по време на гладене.
Подметката е замърсена	Примеси или химикали от водата	Почистете подметката (7) с влажна кърпа.
Влажни петна по тъканите	Парата кондензира върху дъската за гладене	За да предотвратите кондензация, използвайте дъска с равна повърхност.

РЪКОВОДСТВО ЗА ТЕМПЕРАТУРИ НА ГЛАДЕНЕ

Акрил / Найлон	Ниска температура	●
Коприна	Ниска температура	●
Вълна	Средна температура	● ●
Памук	Средна/висока температура	● ● ●
Лен	Висока температура (MAX)	● ● ● MAX

APPLIANCE DESCRIPTION



1	Base plate	2	Appliance body
3	Upper body	4	Carry lock release button
5	Carry lock closure	6	Iron support
7	Plate	8	Iron ready light
9	Supersteam supply button	10	Thermostat
11	Cord sleeve	12	Steam pipe
13	Water tank handle	14	Detachable water tank
15	Water tank soleplate	16	Mains cord with plug
17	ECO button with light	18	On/off button with power-on light and auto-off light
19	SELF-CLEAN button with light	20	Iron
21	Cord storage	22	Handle
X	Descaling filter		

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, always disconnect the plug from the power outlet and wait for the plate to be completely cooled.

Never wash the appliance body or the iron under running water and do not immerse them in water or other liquids.

- For the external parts cleaning use a wet cloth.
- After every use, clean the plate (7) when it's still hot letting it slide on a wet cloth placed on the ironing board, bringing a little pressure.
- Do not clean the steam iron plate (7) with corrosive or abrasive products. Use ONLY specific products commercially available.
- Periodically rinse the inside of the tank (14) with water. Don't use chemical additives or vinegar.

AT THE END OF IRONING

- 1 Remove the water tank (14) and empty it completely.
- 2 Reposition the water tank (14) in its specific seat.
- 3 Press the supersteam supply button (9) a couple of times to remove any water residual from the steam pipe (12).
- 4 Place the iron back on its base.
- 5 Turn the thermostat knob (10) on "0".
- 6 Disconnect the power plug from the power socket.
- 7 Let the iron cool down completely.

STORAGE

- Check that the appliance has sufficiently cooled down before storing it.
- Fold the steam pipe, wrap it in its specific storage (21) and fix it on the hook.
- Fold the power cord (16) and fix it with the Velcro strip.
- Press the carry lock release button (4) to lock the iron on the base.
- When the iron is locked onto the platform, it is possible to carry it by means of the handle (22).

SELF-DECALCIFICATION FUNCTION

- Inside the water tank (14) there's a descaling filter (X) able to absorb insoluble calcium ions and convert them into soluble ions, making water softer and preserving the iron working life.
- Replace the descaling filter (X) at least every 3 months or more frequently if you're using particularly hard water.

To keep the plate smooth, never put it in contact with metallic materials.



Poziția butonului (6)	Tipul de material	Verificare temperatură	Indicație pe etichetă
	Acrilic Nailon	Temperatură scăzută	
	Mătase	Temperatură scăzută	
	Lână	Temperatură medie	
	Bumbac	Temperatură medie/ridicăta	 
	În	Temperatură ridicată	 MAX
	Materiale care nu se calcă *		

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Значение на предупредителните обозначения в ръководството



ОПАСНОСТ

Указва ситуация на непосредствена опасност, която ако не бъде избегната, може да причини сериозни наранявания или смърт. Използването на този термин е ограничено до най-крайни ситуации.



ВНИМАНИЕ

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да причини сериозни наранявания (а в крайни случаи и смърт).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да причини леки или умерени наранявания на хора или повреда на уреда.

⚠ Предупреждения за безопасност — задължителни преди употреба

- Прочетете внимателно инструкциите в това ръководство. Запазете го за бъдещи справки.
- Преди употреба се уверете, че уредът е в перфектно работно състояние от механична гледна точка.
- Всички опаковъчни материали (найлонови торбички, стиропор и др.) са опасни и трябва да се пазят далеч от деца.
- Уредът може да се използва от деца на 8 и повече години САМО под отговорен надзор.
- Деца под 8 години трябва да се пазят далеч от уреда и захранващия кабел.
- Никога не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение

230V, 50–60Hz

Мощност

2200W

Капацитет на резервоара (МАКС)

2 литра

Налягане

8 bar

Дебит на пара

40–50 g/min

Интензивна пара

80–100 g/min

Дължина на кабела

1,5 м

-  - Presiune max.: 8 bar
-  - Putere: 2200W
-  - Abur continuu: 40-50g/min
-  - Abur puternic: 80-100g/min
-  - Lungime cablu: 1.5m
-  - Mod ECO: economie de energie
-  - Rezervor de apă detașabil
-  - Funcție anti-calcar
-  - Auto-curățare
-  - Pompă electromagnetă
-  - Opreire automată
-  - Depozitare cablu



ВКЛЮЧЕНИ ФУНКЦИИ

ЕКО режим — икономия на енергия

Функция против накип

Електромагнитна помпа

Съхранение на кабела

Сваляем резервоар за вода

Самочистване (Self-Clean)

Автоматично изключване

РАЗМЕРИ

Височина

278 mm

Ширина

188 mm

Дължина

368 mm

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

SCHEMA PRODUSULUI



1	Основна плоча	2	Корпус на уреда
3	Горен корпус	4	Бутон за освобождаване при транспорт
5	Ключалка за транспорт	6	Стойка за ютия
7	Подметка	8	Светлинен индикатор готовност
9	Бутон за интензивна пара	10	Термостат
11	Кабелна обвивка	12	Маркуч за пара
13	Дръжка на резервоара	14	Сваляем резервоар за вода
15	База на резервоара за вода	16	Захранващ кабел с щепсел
17	ЕКО бутон със светлинен индикатор	18	Бутон ON/OFF с индикатор за авт. вкл./изкл.
19	Бутон SELF-CLEAN със светлинен индикатор	20	Ютия
21	Съхранение на кабела	22	Дръжка
X	Антинакипен филтър		

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Smoke emission at first use	Some parts of the iron are slightly lubricated at the factory	The phenomenon doesn't occur anymore after a while.
Dirt particles come out from the new iron plate (7)	It's perfectly normal with a new iron	They will disappear after using the iron a few times.
Water drops come out from the plate (7)	The thermostat has been set on a too low temperature for steam ironing	Select an appropriate temperature for steam ironing.
The appliance doesn't supply steam	The appliance is not turned on / the plate is not hot enough	Check that the power plug is correctly inserted and wait for the indicator light (8) to turn off.
The appliance doesn't supply steam	You're not pressing the supersteam supply button	Keep the supersteam supply button (9) pressed while steam ironing.
The plate (7) is dirty	Impurities or chemical substances in water moved to the plate	Clean the plate (7) with a damp cloth.
Wet zones remain on fabrics during ironing	Steam condenses on the ironing board	To prevent steam from condensing on the ironing board, use an axis with a net plane.

IRONING TEMPERATURE GUIDE

Acrylic / Nylon	Low temperature	●
Silk	Low temperature	●
Wool	Medium temperature	● ●
Cotton	Medium/high temperature	● ● ●
Linen	High temperature (MAX)	● ● ● MAX

GENERAL WARNINGS

Meaning of the warning indications in the manual



DANGER

Indicates situation of imminent danger that, if not avoided, could cause serious injuries or even death. The use of this term is limited to the most extreme situations.



ATTENTION

Indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause serious injuries (and in extreme cases death).



WARNING

Indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause minor or moderate injuries to people or to the appliance.

⚠ Safety warnings — essential before use

- Carefully read the instructions in this manual. Keep it for future reference.
- Before use, make sure the appliance is in perfect working order from a mechanical standpoint.
- All packing elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) are potentially dangerous and must be kept out of the reach of children.
- This appliance can be used by children aged 8 years or more ONLY under responsible supervision.
- Keep children under 8 years old away from the appliance and the power cord.
- Never pull the power cord to remove the plug from the wall socket.
- Never leave the appliance unsupervised while it is working.

TECHNICAL DATA

Voltage	230V, 50–60Hz
Power	2200W
Tank capacity (MAX)	2 litri
Pressure	8 bar
Steam rate	40–50 g/min
Strong steam	80–100 g/min
Cable length	1.5 m

FIRST USE

- 1 Remove any adhesives or protective sheets from the plate (7) and clean it with a soft cloth.
- 2 Unroll the power cord (16) and the steam pipe (12) completely.
- 3 Place the appliance body (2) on a stable and flat surface.
- 4 Place the iron (20) on its appropriate support (6).
- 5 Set the iron at the correct height. Distance between the elbow and the ironing board: approx. 25–30 cm.

FILLING THE TANK (14)

Never immerse the appliance body (2) in water.

It is advised to disconnect the plug from the wall outlet.

- 1 Remove the water tank (14) from the base (1).
- 2 Pour water in the tank (14) until you reach the MAX sign indicated on it (max. 2 l).
- 3 Do not exceed the MAX level. Use tap water. If water is hard, mix with an equal amount of distilled water.
- 4 Do not pour fragrances, vinegar, starch, descalers or other chemical products in the tank.
- 5 Insert the water tank (14) in its appropriate slot and push it forward until it is blocked (click).

VERIFICAREA NIVELULUI MAXIM DE APĂ

Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește marcajul MAX.



1 Bază stație

14 Indicator nivel apă



14

14 Indicator nivel apă

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Не поставяйте горещата ютия (20) върху маркуча за пара (12) или кабела.

- 1 Винаги поставяйте корпуса на уреда (2) върху стабилна и напълно равна повърхност.
- 2 Поставете ютията (20) на съответната стойка (6).
- 3 Задайте желаната температура, завъртайки термостата (10) в позицията за съответния вид тъкан.
- 4 Уверете се, че в резервоара (14) има достатъчно вода.

УПОТРЕБА НА УРЕДА

Гладене с пара

- Проверете дали в резервоара (14) има достатъчно вода.
- Завъртете бутона на термостата (10), за да изберете температура според вида на тъканта.
- Включете щепсела в контакта — индикаторът за температура (8) светва, сигнализирайки загряване.
- Когато подметката (7) достигне желаната температура, светлинният индикатор (8) угасва.
- Натиснете бутона за интензивна пара (9) — помпата стартира и ютията произвежда пара след няколко секунди.
- При първа употреба или след дълга пауза задръжте бутона (9) натиснат поне 45 секунди.

Функция Интензивна пара (Boost)

Натиснете двукратно бързо бутона за пара (9), за да активирате boost. Натиснете веднъж за деактивиране.

Вертикално гладене

Дръжте ютията (20) вертикално и натиснете бутона за пара (9). Идеално за окачени дрехи, костюми, якета.

ЕКО режим

Натиснете бутона ЕКО (17) — зеленият индикатор светва. Намалява количеството пара за икономия на енергия. Натиснете отново за деактивиране.

Режим SELF-CLEAN

Задръжте бутона SELF-CLEAN (19) натиснат 2 секунди до звуков сигнал. Автоматично почиства вътрешната система.

FUNCȚII SPECIALE



17

MOD ECO

Apăsăți butonul ECO pentru a activa modul de economisire a energiei.



19

FUNCȚIE CURĂȚARE

Apăsăți butonul SELF CLEAN pentru a porni funcția de auto-curățare.



NOTĂ:

Aceste funcții contribuie la prelungirea duratei de viață a aparatului și la menținerea performanței optime.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Уредът се изключва автоматично след 10 минути без употреба — индикаторът на бутона ON/OFF (18) мига.
- Натиснете отново бутона ON/OFF (18), за да активирате уреда.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистване винаги изключвайте щепсела и изчакайте пълното охлаждане на подметката.

Не миете корпуса на уреда или ютията под течаща вода. Не потапяйте в течности.

- За почистване на външните повърхности използвайте влажна кърпа.
- След всяка употреба почиствайте подметката (7), докато е още топла, като я плъзгате върху влажна кърпа с лек натиск.
- Не почиствайте подметката (7) с корозивни или абразивни продукти. Използвайте САМО специални търговски продукти.
- Периодично изплаквайте вътрешността на резервоара (14) с вода. Не използвайте химически добавки или оцет.

СЛЕД ЗАВЪРШВАНЕ НА ГЛАДЕНЕТО

- 1 Извадете резервоара за вода (14) и го изпразнете напълно.
- 2 Върнете резервоара (14) на предназначения му място.
- 3 Натиснете неколkokратно бутона за пара (9), за да отстраните остатъчната вода от маркуча (12).
- 4 Върнете ютията обратно на основата.
- 5 Завъртете бутона на термостата (10) на позиция 0.
- 6 Изключете щепсела от контакта.
- 7 Оставете ютията да се охлади напълно.

СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че уредът се е охладил достатъчно преди съхранение.
- Сгънете маркуча за пара, навийте го в системата за съхранение (21) и го закрепете на куката.
- Сгънете захранващия кабел (16) и го закрепете с велкро лента.
- Натиснете бутона за заключване (4), за да фиксирате ютията на платформата.
- Можете да транспортирате уреда, хванат за дръжката (22).

ФУНКЦИЯ ПРОТИВ НАКИП (SELF-DECALCIFICATION)

- Вътре в резервоара (14) има антинакипен филтър (X), който абсорбира неразтворимите калциеви йони и ги превръща в разтворими.
- Сменяйте антинакипния филтър (X) поне веднъж на 3 месеца или по-често при много твърда вода.

За да поддържате подметката гладка, не я допирайте до метални материали.



Poziția butonului (6)	Tipul de material	Verificare temperatură	Indicație pe etichetă
	Acrilic Nailon	Temperatură scăzută	
	Mătase	Temperatură scăzută	
	Lână	Temperatură medie	
	Bumbac	Temperatură medie/ridicăta	
	ln	Temperatură ridicată	MAX
	Materiale care nu se calcă *		

ПЪРВА УПОТРЕБА

- 1 Отстранете лепилата или защитните фолиа от подметката (7) и я избършете с мека кърпа.
- 2 Развийте напълно захранващия кабел (16) и маркуча за пара (12).
- 3 Поставете корпуса на уреда (2) върху стабилна и равна повърхност.
- 4 Поставете ютията (20) на съответната стойка (6).
- 5 Нагласете ютията на правилната височина. Разстояние от лакътя до дъската: припл. 25-30 см.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА (14)

Никога не потапяйте корпуса на уреда (2) във вода.

Препоръчва се изключване на щепсела от контакта.

- 1 Извадете резервоара за вода (14) от основата (1).
- 2 Налейте вода в резервоара (14) до отбелязания знак MAX (макс. 2 литра).
- 3 Не надвишавайте нивото MAX. Използвайте чешмяна вода. При твърда вода смесете с дестилирана.
- 4 Не наливайте парфюми, оцет, нишесте, декалцификатори или други химикали в резервоара.
- 5 Поставете резервоара (14) на мястото му и го натиснете докато щракне.

VERIFICAREA NIVELULUI MAXIM DE APĂ

Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește marcajul MAX.



1 Bază stație

14 Indicator nivel apă



14 Indicator nivel apă

-  - Presiune max.: 8 bar
-  - Putere: 2200W
-  - Abur continuu: 40-50g/min
-  - Abur puternic: 80-100g/min
-  - Lungime cablu: 1.5m
-  - Mod ECO: economie de energie
-  - Rezervor de apă detașabil
-  - Funcție anti-calcar
-  - Auto-curățare
-  - Pompă electromagnetă
-  - Oprire automată
-  - Depozitare cablu



FEATURES INCLUDED

ECO mode — energy saving

Anti-calc function

Electromagnetic pump

Cord storage

Removable water tank

Self-cleaning

Auto-shut off

DIMENSIONS

Height

278 mm

Width

188 mm

Length

368 mm

TEMPERATURE SETTING

Do not place the boiling iron (20) on the steam pipe (12) or on the power cord.

- 1 ALWAYS place the appliance body (2) on a stable and perfectly flat surface.
- 2 Place the iron (20) on its appropriate support (6).
- 3 Set the desired ironing temperature by turning the thermostat (10) to the appropriate position.
- 4 Make sure there is enough water inside the tank (14).

APPLIANCE USE

Steam ironing

- Check that there's enough water in the tank (14).
- Turn the thermostat knob (10) to select an ironing temperature suitable for the kind of fabric to iron.
- Insert the power plug in the socket — the temperature indicator light (8) turns on, indicating the plate is heating.
- When the plate (7) has reached the set temperature, the temperature indicator light (8) turns off.
- Press the supersteam supply button (9) — the pump starts and after a few seconds the iron produces steam.
- At first use or after a long period of non-use, press button (9) for at least 45 seconds or until steam comes out.

Steam Boost Function

Press the steam trigger (9) twice quickly to activate the steam boost. Press once to stop.

Vertical Steam Ironing

Keep the iron (20) in vertical position, then press the supersteam supply button (9). Ideal for hung garments, suits, jackets.

ECO Mode

Press the ECO button (17) — the green ECO light goes on. Reduces steam for energy saving. Press again to deactivate.

SELF-CLEAN Mode

Keep the SELF-CLEAN button (19) pressed for 2 seconds until a brief acoustic signal is heard. Cleans the internal system automatically.

FUNCȚII SPECIALE



17

MOD ECO

Apăsați butonul ECO pentru a activa modul de economisire a energiei.



19

FUNCȚIE CURĂȚARE

Apăsați butonul SELF CLEAN pentru a porni funcția de auto-curățare.



NOTĂ:

Aceste funcții contribuie la prelungirea duratei de viață a aparatului și la menținerea performanței optime.

AUTO SHUT-OFF

- The appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes — the auto-off light in the on/off button (18) starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button (18). The appliance then starts to heat up again.